

PROTOCOL

BETWEEN

**THE MINISTRY OF EDUCATION, SCIENCE AND SPORT
OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA**

AND

**THE MINISTRY OF EDUCATION, SCIENCE AND TECHNOLOGICAL
DEVELOPMENT OF THE REPUBLIC OF SERBIA**

ON COOPERATION IN THE FIELD OF EDUCATION

The Ministry of Education, Science and Sport of the Republic of Slovenia,

and

the Ministry of Education, Science and Technological Development of the Republic of Serbia,
hereinafter "the Parties",

desiring to develop and enhance the cooperation in the field of education between the Republic of Slovenia and the Republic of Serbia,

convinced that such cooperation will help improve understanding and enhance the general relations between the two countries,

proceeding from the Agreement of the Government of the Republic of Slovenia and the Government of the Federative Republic of Yugoslavia on cooperation in the field of culture and education signed on March 23, 2001 in Beograd and still valid,

have agreed as follows:

Article 1

The Parties, in accordance with the objectives of this Protocol, shall develop their cooperation in the field of elementary, secondary and tertiary education and therefore support direct cooperation and contacts between concerned educational establishments.

Article 2

Pupils who are citizens of the country of one of the Parties and live in the territory of the country of the other Party shall have the right to attend elementary school and prepare for elementary school under the same conditions as the citizens of the country on whose territory they live.

The Parties agree that their citizens shall enrol in secondary education in the country of the other Party according to the national legislation of that Party.

The Parties agree that students who are citizens of the other Party shall be subject to the same criteria concerning the payment of tuition fees for tertiary education as domestic students.

As regards studies and the regulation of other matters at tertiary education the principles of the autonomy of establishments shall apply.

The Parties shall support the introduction of joint postgraduate studies among interested higher education establishments in fields of mutual interest. They shall provide all necessary assistance in the fulfilment of the necessary conditions for the initiation of joint studies in accordance with their national legislation.

Article 3

The Parties shall annually exchange up to eighteen (18) monthly scholarships for advanced studies at higher education establishments with duration of 3 to 6 months for candidates aged up to 26.

Scholarship holders shall be guaranteed residence and other subsidies and a monthly scholarship to an amount determined by the national legislation of each Party. The Parties shall annually notify each other of the structure and amount of scholarships and other conditions.

Article 4

The Parties agree to notify each other, by the end of June of each year at the latest, about the number of students citizens of the other Party who are enrolled in the current academic year.

Article 5

The Parties shall enhance mutual cooperation in the field of education especially with the aim of exchanging their experience with reform of the education system and the accession to the European Union and shall to this end, either directly or in the framework of multilateral programmes, cooperate in different projects of mutual interest.

The Parties shall especially support mutual cooperation in the field of higher education in the framework of multilateral programmes of the European Union and the CEEPUS regional programme.

Article 6

The Parties shall also promote direct cooperation of other interested organisations and individuals in the field of higher education.

Article 7

The Parties shall mutually promote and enable the studies and teaching of Slovenian and Serbian language as well as respective literatures in both Parties.

The Parties shall support the development and progress of teaching their mother tongue and culture for children and youths who are members of the Slovenian community in the Republic of Serbia or members of the Serbian community in the Republic of Slovenia.

Article 8

In order to monitor the implementation of the Protocol, the Parties have decided to found a joint committee consisting of the same number of representatives of both Parties. The joint committee meetings shall take place as necessary on request of one of the Parties, but alternately in the Republic of Slovenia and in the Republic of Serbia.

Article 9

All forms of cooperation shall take place in accordance with the national legislation of the Parties.

Article 10

The Parties may propose amendments to this Protocol at any time. Such proposed amendments shall be communicated to the other Party through diplomatic channels.

The amendments shall enter into force upon the receipt of the written consent with the proposed amendments of the other Party through diplomatic channels.

Article 11

The Parties shall resolve any other open issues that are within their competence by common consent and through diplomatic channels.

Article 12

The Protocol shall enter into force on the day of receipt through diplomatic channels of the last official written notification on fulfilment by the Parties of the internal procedures required for the entry into force of this Protocol.

The Protocol shall be applied for five academic years, following its entry into force.

The Protocol may be extended, but not for longer than until the end of the academic year in which the Republic of Serbia becomes a full member of the European Union.

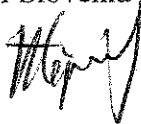
The termination of this Protocol shall not influence programmes and projects initiated under this Protocol, so they shall continue until their conclusion except as otherwise agreed.

The Parties shall strive to settle any dispute regarding the interpretation or implementation of this Protocol in an amicable way.

In witness thereof, the undersigned, being duly authorised, have signed this Protocol.

Concluded in Belgrade on 2 October 2013 in duplicate in the English language.

On behalf of
the Ministry of Education,
Science and Sport of the
Republic of Slovenia



On behalf of
the Ministry of Education, Science
and Technological Development of the
Republic of Serbia

